

ZÁPADOČESKÁ UNIVERZITA V PLZNI
Fakulta filozofická
Katedra germanistiky a slavistiky

PROTOKOL O HODNOCENÍ BAKALÁŘSKÉ PRÁCE
(Posudek oponenta)

Práci předložil student: Kukla Josef

Název práce: Sprachliche und inhaltliche Analyse von auf Deutsch verfassten Prospekten aus dem Bereich des Fremdenverkehrs in der Region Eger/Cheb

Oponovala : Gisela Heitz M.A.

1. CÍL PRÁCE: Jelikož je v práci z formálního hlediska skutečně provedena analýza, považuji cíl za splněný. Obsahově však analýza neodpovídá očekávané úrovni, proto bych jako správnější navrhovala zhodnocení "zčásti splněn".
2. OBSAHOVÉ ZPRACOVÁNÍ: Autor opakovaně (na str. 7 a 42) zmiňuje, že "nasbíral" a "přečetl" 25 prospektů jako materiál určený k analýze, která má být provedena v práci. To byl náročný úkol. Analyzovaný materiál však čtenáři v práci není k dispozici. Není ani součástí příloh, přestože ve zdrojích je pod "*Quellen zu den Anlagen*" uvedeno "*Anlage 4: Beispiele der analysierten Prospekte*". Zde by se však jednalo jen o osm vybraných příkladů. Nasbíraný materiál není zdokumentován ani klasifikován. Funkce turistických prospektů je sice naznačena, ale není podrobně rozebrána. Co je obsahem jednotlivých prospektů? Kdo je jejich cílovou skupinou? Postrádám tu tak podrobnější seznámení s analyzovaným materiálem. U 25 prospektů by se již také jako užitečná nabízela práce s tabulkami a grafickými znázorněními, přispívajícími k větší přehlednosti. Práce s tabulkami a grafy by byla určitě předností i v samotné analýze provedené v kapitolách 5 a 6, která trpí právě touto nepřehledností. Obsahově není jasná funkce kapitoly 4: je to teoretický úvod do problému, průvodce analýzou, nebo jsou to předpoklady, které pak během analýzy budou potvrzeny nebo vyvráceny? Jako příklad budiž uvedena kapitola 4.2.3 (morfologie), u níž mi není jasné, co má být jejím přesným smyslem. Obsahově problematickými shledávám i body 5.1 a 5.1.1 v kapitole 5: „Positive und negative Elemente bei den Prospekten“. Proč je hodnotící aspekt uveden ještě před analýzou? Věty typu „... einer der besten ... sehr gelungen.... Sehr lehrreich ... warum man diesen Prospekt als den besten ... schätzen soll“ (S. 32/33) nemají dostatečnou výpovědní hodnotu. Autor tak neprovádí žádnou jasnou analýzu, ani jazykovou, ani obsahovou. Jako ilustrace nepřesného vyjadřování může být uvedena i kapitola 6.1. Formulace typu „sehr häufig“, „viele Prospekte“, „fast in allen Prospekten“ (S.42) čtenáři příliš nepomohou. Tabulky by zde přispěly k obsahové jednoznačnosti. V kapitole 6.2 (Graphische Seite) je velmi neurčitě, tj. bez bližší diferenciaci, uvedeno, že prospekty obsahují foto, obrázky a mapky. I zde se opět objevují nejasná hodnocení typu „sehr gelungen“ (S. 44), „sehr schön bearbeitet“ (S.45). V některých kapitolách dochází k obsahovým "skokům": V kapitole 2.3 (osobnosti) najednou autor hovoří o otázce odsunu Němců a zániku tehdejší kultury v regionu (str. 13).
3. FORMÁLNÍ ÚPRAVA: Členění práce se oponentce nezdá ve všech bodech účelné. Kapitola 2 a 3 jsou ve vztahu k hlavnímu tématu práce formulovány velmi nespecificky. Proč shledávám body 5.1 a 5.1.1 problematickými, již bylo uvedeno výše. Kromě toho je ale nelogické i samotné označení kapitoly 5.1.1, protože tato kapitola nevychází z kapitoly 5.1. Příloha dvě je z mého pohledu irelevantní, protože daný dialekt není hlavním tématem práce, u přílohy 3 nerozumím tomu, jak těchto 14 (!) stran souvisí s obsahem práce. Příloha číslo 4 v práci chybí, přestože zdroje k ní jsou uvedeny v seznamu literatury (viz výše). V práci samotné nejsou nikde provedeny odkazy na přílohy. Po jazykové stránce klade práce na čtenáře určité nároky. Velmi často nejsou slova oddělena mezerou, a tak se v práci objevují stažená slova, která výrazně ztěžují porozumění textu. Kromě toho se v práci objevují "novotvary", jejichž význam není hned jasný, např. *Ankäuferpfad*, kterým je zřejmě míněn "Handelsweg". Na str. 27 a 43 se objevuje slovo *webere* ve spojení se slovy *Mittel*, resp. *Informationen*. Pravděpodobně je míněno *weitere*. U substantiva *Ort* se jako forma plurálu objevuje kromě správného *Orte* i *Örter*, v jedné větě

na str. 43 se objevuje věta auch „...was auf dem Bild *gesce erden* kann.“ Fotos jsou psána jako *Foros*, místo *Aufgabe* se používá *Angabe* atd. Na str. 27 (začátek kap. 4.2) je jedna část textu uvedena dvakrát.

4. STRUČNÝ KOMENTÁŘ HODNOTITELE: Působivý je počet 25 prospektů, které tvoří základ práce. Autor se předmětu své analýzy - právě těmto prospektům - jistě intenzivně věnoval. Přesto práce zanechává dojem, že se autorovi nepodařilo vyhodnotit daný materiál systematicky a analyticky tak, aby byly viditelné hodnotné výsledky.
5. OTÁZKY A PŘIPOMÍNKY DOPORUČENÉ K BLIŽŠÍMU VYSVĚTLENÍ PŘI OBHAJOBĚ:
Vyberte prosím z Vašich prospektů dva jazykově a obsahově odlišné a vysvětlete a okomentujte rozdíly mezi nimi.
6. NAVRHOVANÁ ZNÁMKA: nedoporučuji k obhajobě

Datum: 12.5.2015

Podpis:

